Phonak Ambra / Phonak Solana / Phonak Cassia

Aides auditives intra-auriculaires

Mode d'emploi

PHONAK life is on

Sommaire

1. Bienvenue **5**

2. Informations importantes pour la sécurité: A lire s.v.p. avant d'utiliser votre aide auditive pour la première fois **6**

Identification des risques 6

Informations sur la sécurité du produit 8

3. Description de l'aide auditive **10**

4. Instructions étape par étape pour l'utilisation de l'aide auditive **13**

Etape 1. Découvrez votre aide auditive 13

Etape 2. Préparation de la pile 16

Etape 3. Mise en place de la pile 16

Etape 4. Mise en marche de l'aide auditive 17

Etape 5. Mise en place de l'aide auditive 18

Etape 6. Réglage du contrôle du volume dans l'oreille 20

Etape 7. Sélection du programme auditif dans l'oreille 22

Etape 8. Retirer l'aide auditive 23

Etape 9. Mise à l'arrêt de l'aide auditive 25

Etape 10. Remplacement de la pile 25

5. Entretien et maintenance 26

6. Dépannage 29

7. Accessoires Sans Fil et Systèmes FM 31

8. Service et garantie 33

9. Informations sur la conformité 34

10. Informations et explication des symboles 37

1. Bienvenue

Votre nouvelle aide auditive est un produit Suisse de haute qualité. Elle a été développée par la société Phonak, un des leaders mondiaux de la technologie auditive. Votre aide auditive vous offre la technologie auditive numérique la plus moderne qui soit actuellement disponible sur le marché.

Veuillez lire attentivement ces instructions pour profiter au mieux de toutes les possibilités que votre nouvelle aide auditive peut vous offrir. Correctement utilisée et soigneusement entretenue, vous pourrez profiter de votre aide auditive pendant de nombreuses années.
En cas de questions, veuillez contacter votre audioprothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime! www.phonak.com

CE 0459

2. Informations importantes pour la sécurité

Veuillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre aide auditive.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

2.1 Identification des risques

⚠ Utilisez exclusivement des aides auditives spécialement programmées pour vous par votre audioprothésiste. D'autres aides auditives pourraient être inefficaces et, dans certains cas, dangereuses pour votre audition.

⚠ Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Phonak, est interdit. De tels changements pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager votre aide auditive.

⚠ Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

⚠ Les piles des aides auditives sont toxiques si elles sont avalées! Ne les laissez pas à la portée des enfants ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin!

⚠ Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif s.v.p. au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, sont partiellement ou totalement supprimés.

⚠ L'aide auditive contient des petites pièces qui pourraient être avalées par les enfants.

⚠ Des appareils externes ne peuvent être connectés que s'ils ont été testés selon les normes CEIXXXXX correspondantes. Utilisez exclusivement des accessoires approuvés par Phonak SA.

2.2 Informations sur la sécurité du produit

ⓘ Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau! Protégez-la d'une humidité excessive. Retirez toujours votre aide auditive avant de prendre une douche ou un bain.

ⓘ N'exposez pas votre aide auditive à de trop fortes températures (ne la laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive. Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

ⓘ Laissez le compartiment de pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à sécher

complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.

ⓘ Ne faites pas tomber votre aide auditive! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.

ⓘ Utilisez toujours une pile neuve dans votre aide auditive. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.

ⓘ Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période.

ⓘ Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de votre aide auditive. Nous vous recommandons de la retirer avant de passer une radio et de la laisser en dehors de la salle d'examen.

ⓘ N'utilisez pas votre aide auditive dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

3. Description de l‘aide auditive

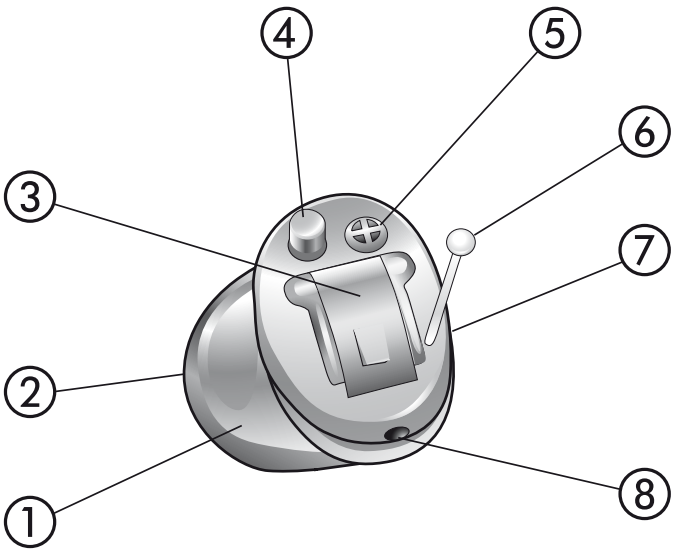
Les instructions d'utilisation suivantes s'appliquent à trois modèles d‘aides auditives: les modèles CIC/MC qui se placent profondément dans le conduit auditif, les modèles ITC/HS qui se placent dans le conduit auditif ou dans la conque de l'oreille et les modèles FS qui se placent entièrement dans la conque de l'oreille.

Dans les pages suivantes, les dessins vous permettront d'identifier le modèle d‘aide auditive que vous utilisez.

Veuillez noter que certaines fonctions spécifiques décrites dans les pages suivantes peuvent ne pas avoir été incluses dans votre aide auditive, car elles sont optionnelles.

Votre audioprothésiste vous indiquera de quel type de pile vous avez besoin dans votre aide auditive.

Modèle CIC/MC

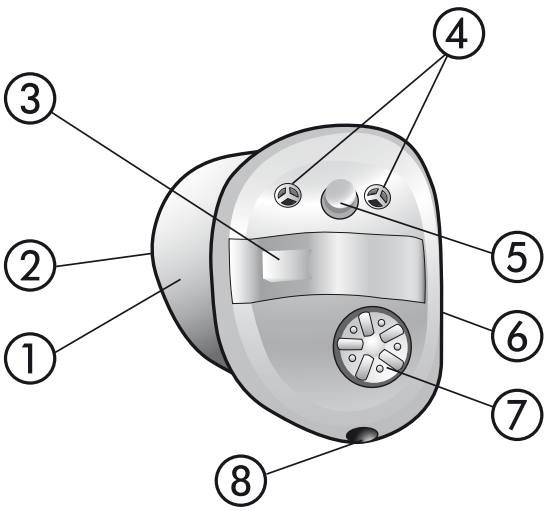


① Coque sur-mesure
② Ecouteur (sortie du son) et système anti-cérumen
③ Compartiment de pile avec commutateur marche / arrêt
④ Commutateur de programmes (optionnel)*
⑤ Entrée protégée du microphone
⑥ Fil d'extraction (CIC/MC)
⑦ Identification Droite ou Gauche (droite = rouge, gauche = bleu)
⑧ Event

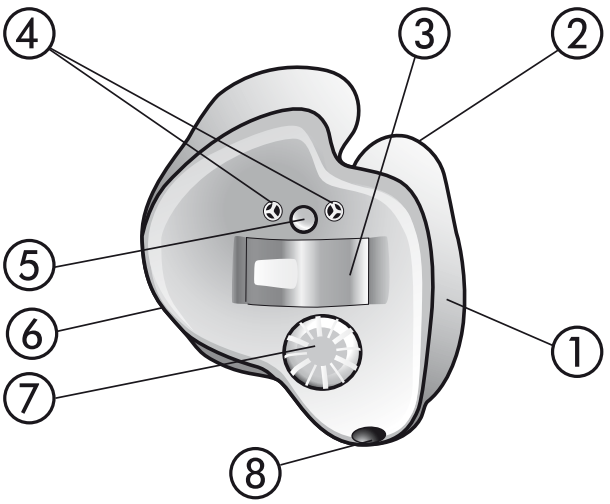
* Un contrôle du volume optionnel est aussi disponible. Il n'est pas représenté ici.

3. Description de l'aide auditive

Modèle ITC/HS



Modèle FS



① Coque sur-mesure
② Ecouteur (sortie du son) et système anti-cérumen
③ Compartiment de pile avec commutateur marche / arrêt
④ Entrées protégées du microphone
⑤ Commutateur de programmes (optionnel)
⑥ Identification Droite ou Gauche (droite = rouge, gauche = bleu)
⑦ Contrôle du volume (optionnel)
⑧ Event

4. Instructions étape par étape pour l’utilisation de l‘aide auditive

Le chapitre suivant vous donne des instructions étape par étape sur la façon d'utiliser votre aide auditive. Veuillez suivre scrupuleusement ces étapes. Les détails repérés en vert sur les dessins concernent tout particulièrement l'étape décrite.

Etape 1. Découvrez votre aide auditive

Prenez l'aide auditive dans la main et essayez ses réglages. Cela vous en facilitera la perception et la manipulation quand vous porterez plus tard votre aide auditive.

Tournez le contrôle du volume pour régler le volume sonore (fig. 1a).

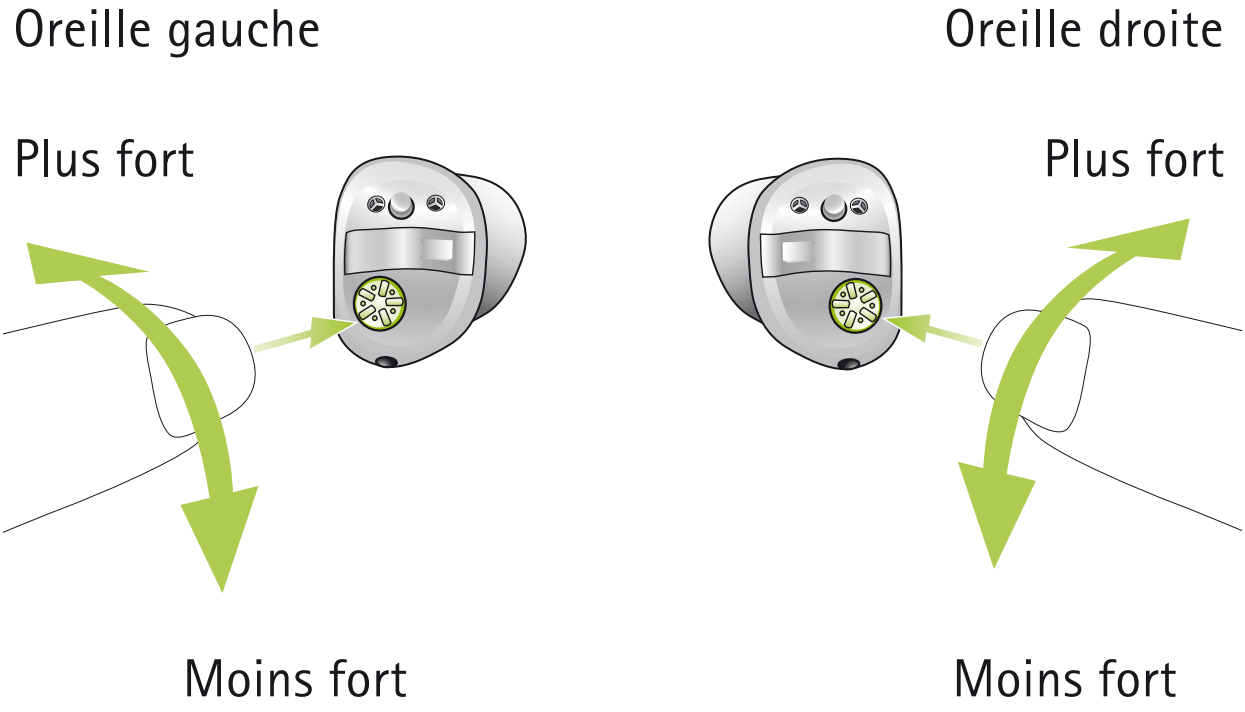


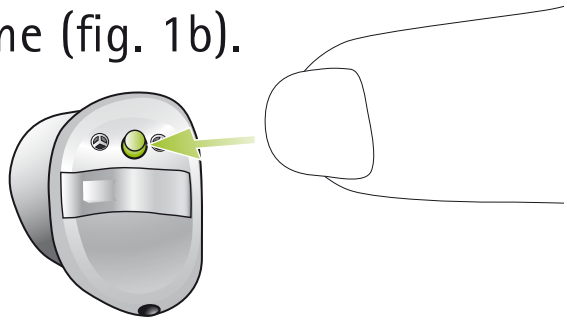
Fig. 1a

Le sens de rotation requis quand l‘aide auditive est placée dans l'oreille est indiqué dans l'étape 6 de cette section.

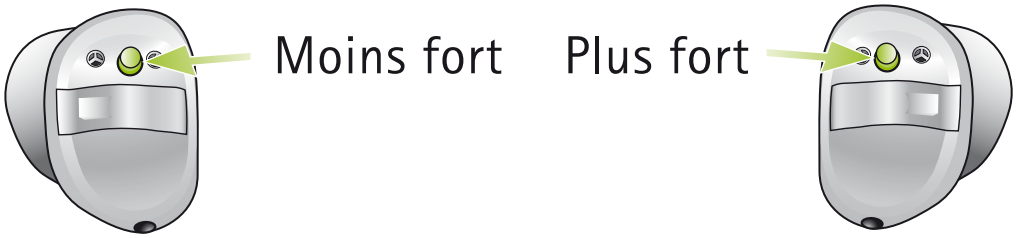
Votre audioprothésiste peut configurer la touche (bouton-poussoir) de votre aide auditive, soit comme un contrôle du volume, soit comme un commutateur de programme. Consultez-le pour savoir quelle option de votre aide auditive est active.

Pour changer de programme auditif, pressez le commutateur de programme (fig. 1b).

Fig. 1b



Pour augmenter le volume sonore, pressez la touche de votre aide auditive droite. Pour diminuer le volume sonore, pressez la touche de votre aide auditive gauche (fig. 1c)*.



Aide auditive gauche Aide auditive droite

Fig. 1c

* Uniquement disponible pour les produits compatibles avec la connectivité sans fil

Etape 2. Préparation de la pile

Retirez l'adhésif de protection de la nouvelle pile (fig. 2). Attendez environ deux minutes avant de la mettre en place.

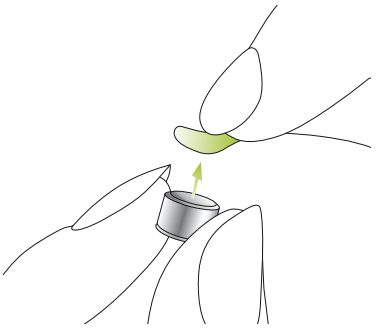


Fig. 2

Etape 3. Mise en place de la pile

Prenez l'aide auditive dans la main (fig. 3a) et ouvrez le compartiment de pile. Insérez la pile de telle sorte que son symbole + soit visible (fig. 3b).

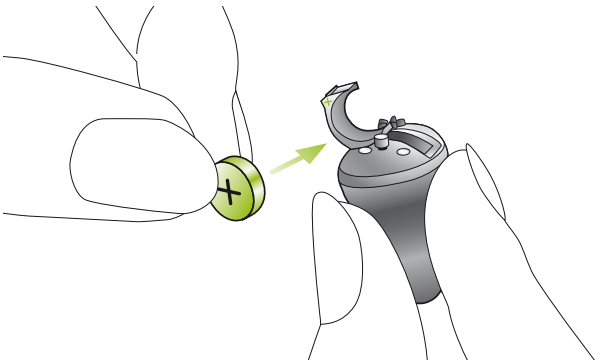


Fig. 3a

Fig. 3b

Etape 4. Mise en marche de l'aide auditive

L'aide auditive se met en marche en fermant le compartiment de pile (fig. 4).

Fig. 4

ⓘ **Ouvrez et fermez le compartiment de pile avec soin, sans forcer.**

ⓘ **Si vous sentez la moindre résistance en fermant le compartiment de pile, vérifiez si la pile est correctement insérée et dans le bon sens. Si la pile est placée à l'envers, l'aide auditive ne fonctionnera pas et le compartiment de pile risque d'être endommagé.**

L'aide auditive a maintenant été mise en marche. Elle peut prendre jusqu'à 15 secondes avant de commencer à fonctionner. (Si vous portez l'aide auditive, vous entendrez un signal acoustique).

Etape 5. Mise en place de l'aide auditive

Cette étape vous montre comment mettre l'aide auditive correctement en place.

ⓘ **Chaque aide auditive est programmée individuellement pour votre oreille droite ou gauche. Il faut d'abord identifier les appareils droit et gauche, afin de pouvoir mettre votre aide auditive en place dans la bonne oreille.**

Etape 5.1 Identification des aides auditives pour les oreilles droite et gauche

Le code de couleur est placé sur la coque de l'appareil (le nom du modèle est imprimé en rouge ou en bleu):

droite = rouge
gauche = bleu

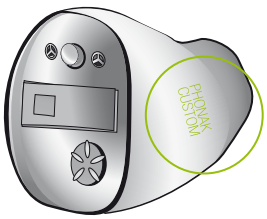


Fig. 5a

Etape 5.2 Mise en place de l'aide auditive dans votre oreille (tous les modèles)

Saisissez votre aide auditive pour l'oreille droite (marquée en rouge, voir étape 5.1) entre le pouce et l'index de la main droite (fig. 5b).

Introduisez l'extrémité de l'aide auditive dans votre conduit auditif (la partie dans le cercle vert, fig. 5b). Tirez délicatement sur le lobe de votre oreille et poussez l'aide auditive dans la position correcte. Assurez-vous qu'elle tient bien en place. Au début, aidez-vous d'un miroir pour ce contrôle.

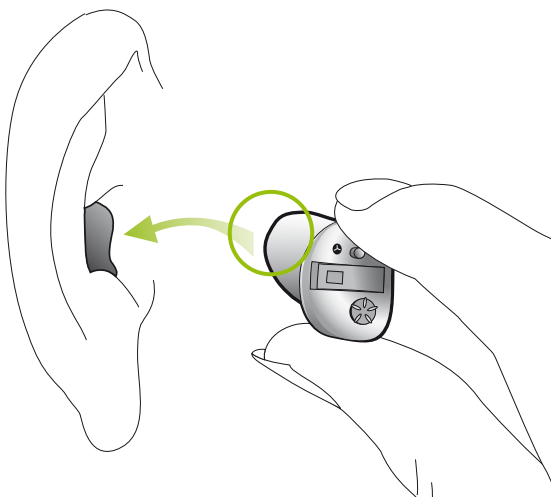


Fig. 5b

Vous avez réussi à mettre en place votre aide auditive droite. Mettez maintenant en place de la même façon votre aide auditive gauche (repère bleu, voir étape 5.1).

Etape 6. Réglage du volume sonore dans l'oreille

Pour augmenter le volume sonore (sur les modèles équipés du contrôle du volume optionnel uniquement), tournez le contrôle du volume vers l'avant avec votre index. Pour le diminuer, tournez le contrôle du volume vers l'arrière (fig. 6a).

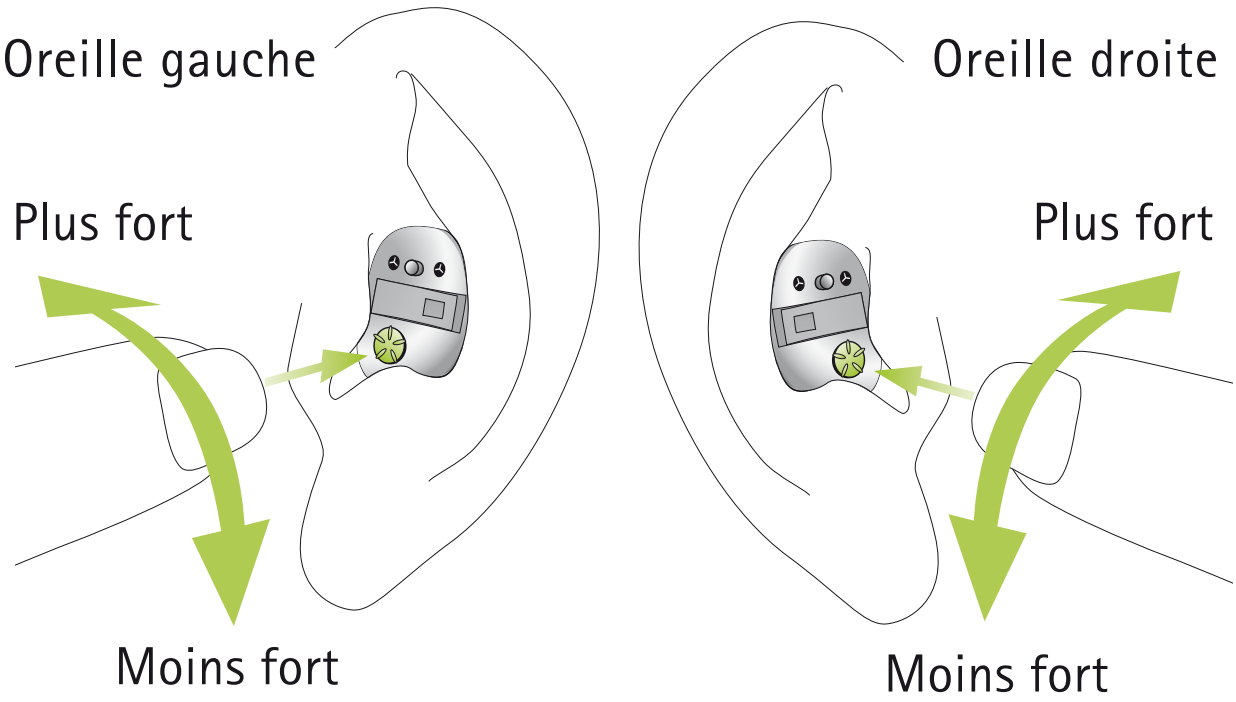


Fig. 6a

Votre audioprothésiste peut configurer la touche (bouton-poussoir) de votre aide auditive, soit comme un contrôle du volume, soit comme un commutateur de programme.

Pour augmenter le volume sonore, pressez la touche de votre aide auditive droite. Pour diminuer le volume sonore, pressez la touche de votre aide auditive gauche*.

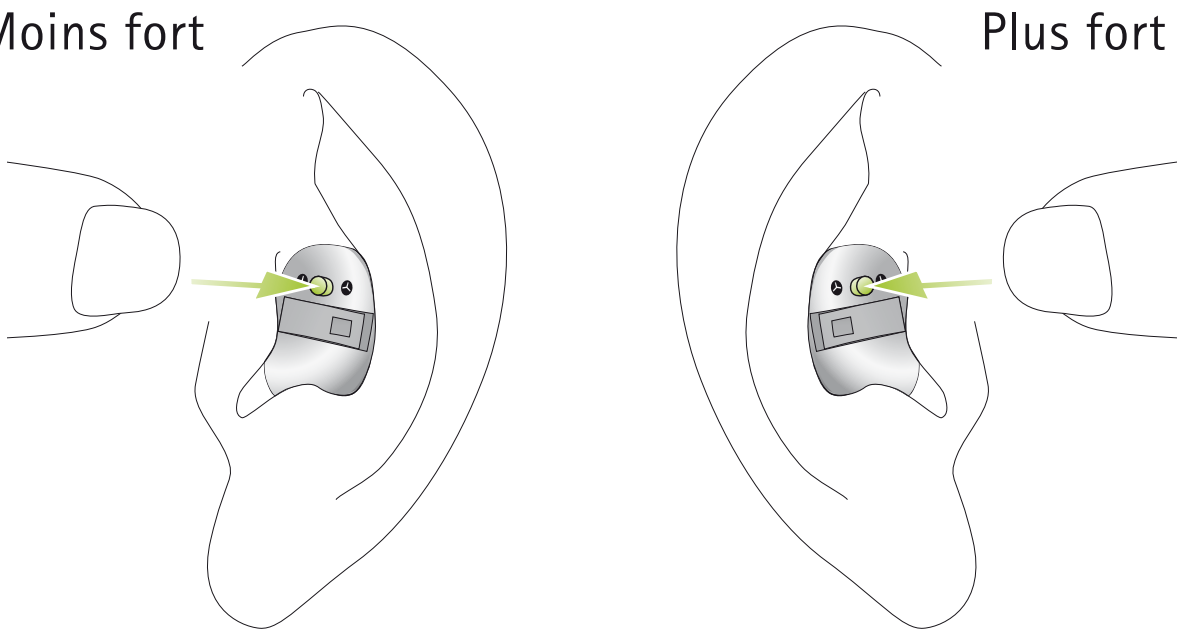


Fig. 6b

Uniquement disponible pour une paire d'appareils compatibles avec la connectivité sans fil.

Etape 7. Sélection du programme auditif dans l'oreille

Pour changer le programme auditif (sur les modèles équipés du commutateur de programme optionnel uniquement), pressez le commutateur de programme, représenté (fig. 7).

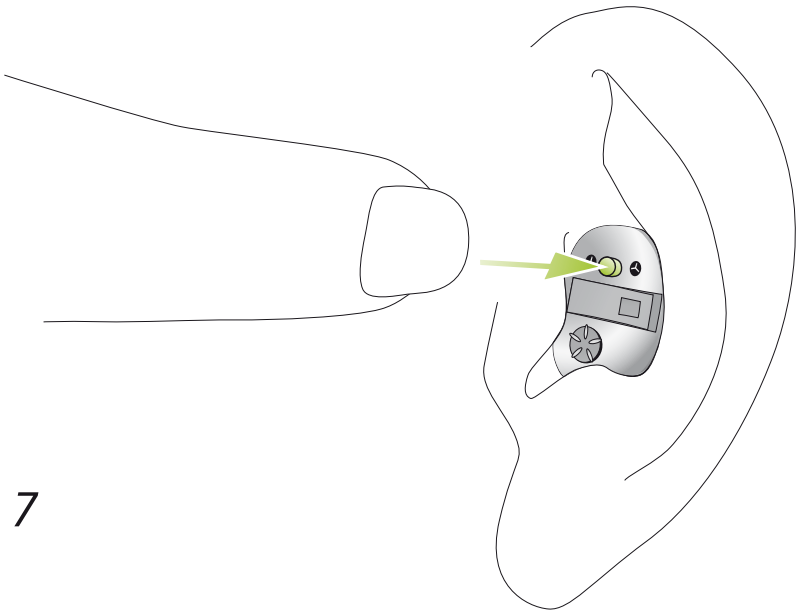


Fig. 7

En pressant à nouveau le commutateur, vous commuterez dans le programme suivant. Un signal acoustique confirme la commutation.
Le signal acoustique n'est audible que si l'aide auditive est en marche et que vous la portez correctement dans l'oreille.

Etape 8. Retirer l'aide auditive

Les étapes suivantes décrivent comment retirer l'aide auditive avec ou sans fil d'extraction.

Etape 8.1 Retirer une aide auditive avec fil d'extraction

Prenez le fil d'extraction entre le pouce et l'index et tirez délicatement l'aide auditive vers le haut et vers l'extérieur de l'oreille (fig. 8a).

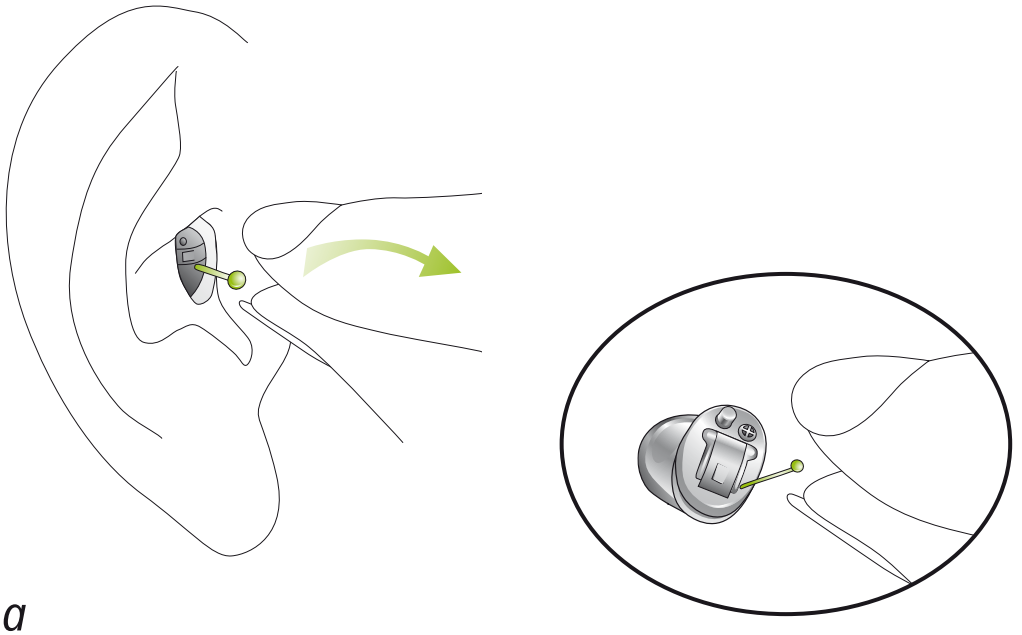


Fig. 8a

Etape 8.2 Retirer une aide auditive sans fil d'extraction

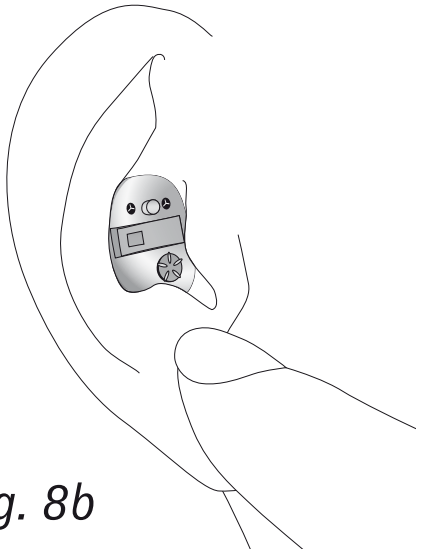


Fig. 8b

Placez le pouce derrière le lobe de l'oreille (directement sous le cartilage, fig. 8b) et pressez légèrement votre oreille vers le haut afin de pousser l'appareil hors du conduit auditif. Vous pouvez faciliter l'opération avec des mouvements de mastication.

Vous pouvez maintenant saisir l'aide auditive et l'enlever (fig. 8c).

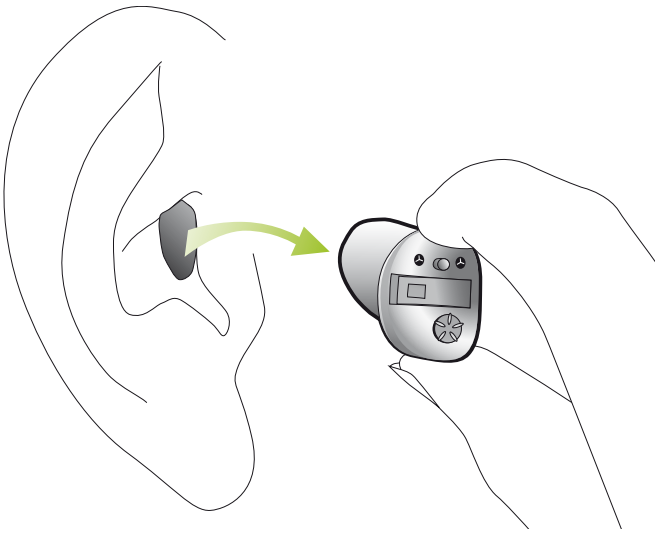


Fig. 8c

Etape 9. Mise à l'arrêt de l'aide auditive

Pour arrêter votre aide auditive, ouvrez le compartiment de pile (fig. 9).

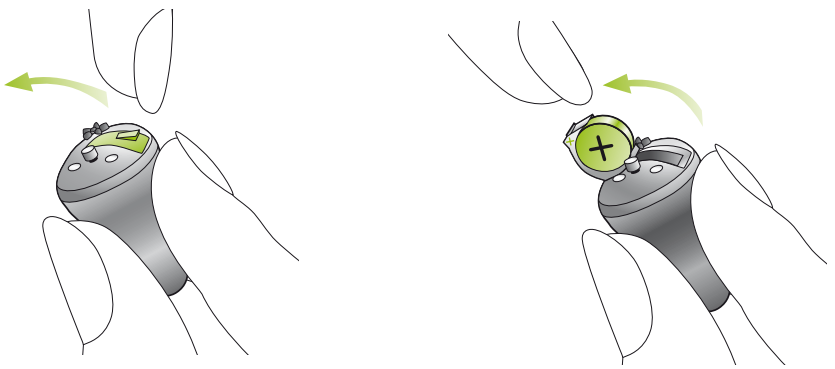


Fig. 9

Etape 10. Remplacement de la pile

Votre aide auditive vous indiquera par un signal acoustique que sa pile est presque vide et doit être remplacée rapidement. Vous disposez alors d'environ 30 minutes (parfois plus) pour remplacer la pile. Le signal d'indication d'usure de la pile est répété toutes les demi-heures. Nous vous recommandons d'avoir toujours une pile de rechange sous la main.

5. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre aide auditive contribuera à ce qu'elle délivre longtemps d'excellentes performances.

Veuillez suivre les directives suivantes:

Informations générales
Retirez votre aide auditive avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Chaque jour

Un nettoyage quotidien de vos appareils est vivement conseillé. La ligne C&C de Phonak est une gamme complète de produits d'entretien. Votre audioprothésiste vous conseillera volontiers. N'utilisez jamais de détergents (lessive, savon...) pour nettoyer vos aides auditives.

Si votre aide auditive est trop faible ou ne fonctionne pas, nettoyez ou remplacez le système anti-cérumen. Si votre aide auditive ne fonctionne toujours pas, même après avoir nettoyé ou remplacé le système anti-cérumen et correctement inséré des piles neuves, contactez votre audioprothésiste.

Chaque semaine

Consultez votre audioprothésiste pour avoir des instructions de maintenance approfondies et des conseils de nettoyage détaillés.

SmartGuard (optionnel)
SmartGuard est un système anti-cérumen unique, développé par Phonak. Le concept exclusif de la membrane protège totalement votre aide auditive contre le cérumen et l'humidité.
Veuillez vous renseigner auprès de votre audioprothésiste.

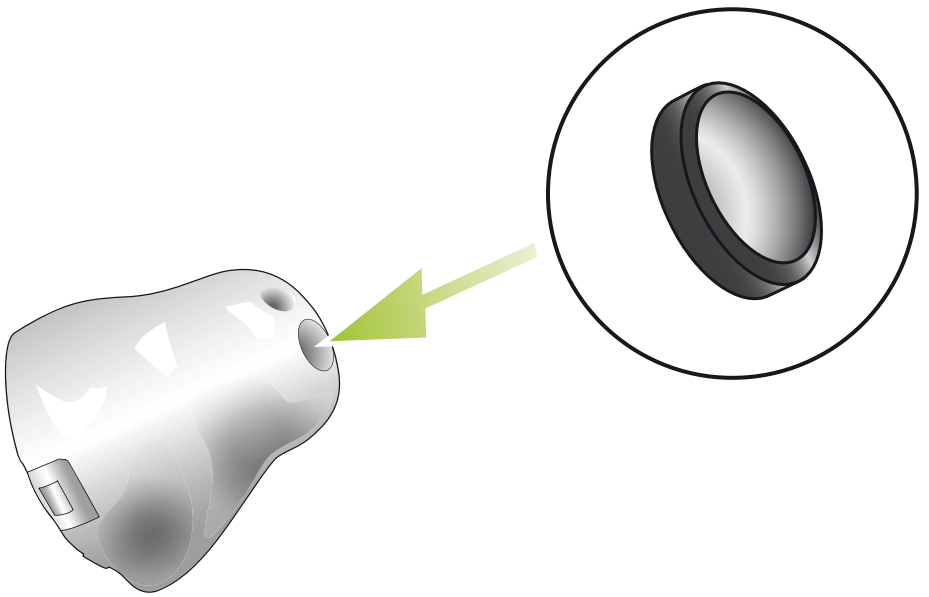


Fig. 10

6. Dépannage

Les aides auditives sont plus faibles que d'habitude / sont muettes
Nettoyez le filtre anti-cérumen ou remplacez-le. Vérifiez aussi si la pile est bien placée, dans le bon sens et remettez-la si nécessaire. S'il n'y a pas d'amélioration, changez la pile. Si le problème subsiste, contactez votre audioprothésiste.

La pile s'use trop vite
Mettez une pile neuve et notez exactement combien de temps elle dure. Donnez cette information à votre audioprothésiste qui pourra alors vous aider et vous conseiller.

Bruits de grésillement ou de bourdonnement
Vérifiez si l'appareil n'est pas encrassé par du cérumen. Puis essayez une nouvelle pile. Si le problème subsiste, contactez votre audioprothésiste.

Sifflements
Vérifiez si l'aide auditive est correctement et fermement placée dans votre oreille. Si c'est le cas mais que le problème subsiste, veuillez consulter votre audioprothésiste qui examinera votre oreille.

Douleur ou inflammation dans votre oreille
Retirez l'aide auditive et consultez votre audioprothésiste. Si le problème semble sérieux, veuillez contacter votre médecin.

7. Accessoires Sans Fil et Systèmes FM

7.1 Accessoires Sans Fil*

Phonak a développé une large gamme d'accessoires sans fil qui vous permettent d'utiliser au mieux et de contrôler discrètement votre aide auditive. Ce sont, par exemple, des télécommandes, des modules de connexion au téléviseur ou à l'ordinateur entre autres. Dans cette gamme de produits se trouvent aussi des programmes et accessoires qui peuvent vous aider à téléphoner plus facilement et plus confortablement.

7.2 Systèmes FM*

Les systèmes FM sont des systèmes de communication sans fil composés d'un émetteur radio et d'un radio-récepteur. L'émetteur se place près de la source sonore (par ex: radio/télé/pupitre). Les mots sont transmis clairement, directement dans l'aide auditive par ondes radio – sans bruits ambiants ni échos gênants.

Phonak est un leader de la communication FM. Veuillez consulter votre audioprothésiste pour bénéficier des avantages de ces systèmes de radio high-tech.

* Option non disponible pour certains modèles, renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste.

7. Accessoires Sans Fil et Systèmes FM

Si vous possédez déjà un système FM et avez besoin d'informations supplémentaires pour l'utiliser, veuillez consulter le mode d'emploi de l'émetteur FM ou du récepteur FM.

Pour plus d'informations, veuillez visiter le site www.phonak.com ou vous renseigner auprès de votre audioprothésiste.

8. Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale étendue, valable à compter de la date d'achat. Veuillez demander à votre audioprothésiste quels sont les termes de la garantie en vigueur dans le pays d'achat. La garantie couvre les réparations en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication*.
Aucune réclamation sous garantie ne sera prise en considération si l'aide auditive présente une usure normale, si elle a été manipulée ou entretenue de façon incorrecte, si elle a été exposée à des agents chimiques, trempée dans l'eau ou soumise à des efforts excessifs. La garantie Phonak est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par l'audioprothésiste sur son lieu de travail.
Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéro de série de
l'aide auditive gauche:

Numéro de série de
l'aide auditive droite:

Date d'achat:

*Contactez votre audioprothésiste.

9. Informations sur la conformité

Déclaration de conformité
Par la présente, Phonak SA déclare que ce produit Phonak satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

L'aide auditive décrite dans ce mode d'emploi est certifiée sous:

Etats-Unis	FCC ID:	KWC-WHSITE1
Canada	IC:	2262A-WHSITE1

Notification 1:
Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes:

1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives.
2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

Notification 2:
Tout changement ou modification fait(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Phonak peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

Notification 3:
Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada.
Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant pas de garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

10. Informations et explication des symboles

CE
XXXX

Avec le symbole CE, Phonak SA confirme que ce produit Phonak – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la Directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive R&TTE 1999/5/CE sur les émetteurs de radio et de télécommunication. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.

Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type BF de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type BF.

10. Informations et explication des symboles

	Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.
	Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.
	Information importante pour la manipulation et la sécurité du produit.
Conditions de fonctionnement	Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu.

Conditions de transport et de stockage	La température ne doit pas excéder les limites –20°/+60° Celsius et l'humidité relative un taux de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa est appropriée.
	Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnée à votre audioprothésiste qui le jettera de façon appropriée. Eliminer ce produit dans les règles protègera l'environnement et la santé.

Fabricant:
Phonak SA
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suisse

Représentant UE:
Phonak GmbH
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Allemagne

www.phonak.com

CE
0459

029-0472-04/2010-12/A+W/FO Printed in Switzerland
©Phonak AG All rights reserved